**JAPAN PROGRAM AT CHIBA APPLICATION FORM**

**2016 - 2017**

**千葉大学短期交換留学プログラム2016-2017年度申請書**

Please fill in this application by typing in English block letters clearly.

Also affix a recent photograph of yourself. Write your name on the back of the photo.

（記入は英語でタイプして下さい。最近撮影した写真の裏に姓名を記入の上

貼付して下さい。）

Which program are you applying for?（申請するプログラムに□✓を入れて下さい。）

□ International Liberal Arts Program（国際教養プログラム）

□ Japanese Studies Program（日本研究プログラム）

1. Name in full shown on your passport（パスポートのとおりに姓名を記入して下さい。）

　　　　　　　　　　　　　　　　　　,

(Surname) (Other names)

　Name in katakana（カタカナで姓名を記入）

（セイ） （メイ）

　Name in full, in Chinese characters, if applicable（漢字で姓名を記入）

　　　　　　　　　　　　　　　　　　,

(Surname) (Other names)

2. Nationality / Citizenship（国籍）

Sex（性別）

□ Male　（ 男）

□ Female（ 女）

3. Date of birth（生年月日）

　　　　　　　Year（ 年）　　　Month　（月）　　　Day　（日）　　　　　　　 Age　（年齢）

4. Mailing address（連絡先）

　Phone number（電話）　　　　　　　　　　　　E-mail address（電子メール）

5. Whom to notify in case of emergency（緊急時の連絡先）

　Phone number（電話）　　　　　　　　　　　　E-mail address（電子メール）

6. Name of your present college / university（在学大学名）

　　Name of faculty / department（学部 ／ 学科名）

　　Your major field(s) of study（専攻分野）

　　Year in college（学年）

　　□ First（１年）　 □ Second（２年）　 □ Third（３年）　 □ Fourth（４年）　 □ Others（その他）

7. What is your native language?（母語）

8. English Language Proficiency（言語運用能力─英語）

　　□ Native / Bilingual（母語 ／ バイリンガル）　　□ Advanced（上級）

　　□ Intermediate or lower（中級以下）

　　　　Non-native speaker of English, whose Japanese language ability has not reached the level 2 or N2 of

Japanese Language Proficiency Test and English language ability is lower than intermediate, should submit the results of TOEFL or IELTS.

　　（日本語能力が日本語能力試験２級またはN2レベルに達しておらず、英語を母語としない学生のうち、英語運用能力が中級以下の人はTOEFL, IELTSの結果などを添付。）

9. Japanese Language Proficiency（日本語運用能力）

　　Have you ever learnt Japanese in an institute?（日本語を教育機関で学んだことがありますか？）

　　　　Yes　　　　　　　　No

　　If yes, please give the details below.（もし学んだことがあれば、それについて詳しく教えてください。）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name of institute  （教育機関名） | Title of textbook  （使用した教科書名） | Hours per week for years  （週何時間、何年） | Hours in total  （合計で何時間学習したか） |
| e.g.（例）Chiba University | Minna no nihongo | 6 hrs / wk for 1 year | 250 hours |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

　　If you have learnt Japanese by other means, describe it briefly.

　　（他の手段 − 自習など − で日本語を学んだ場合は簡単に説明してください。）

　　If you have ever passed a Japanese Language Proficiency Test by the Japan Foundation, write down the level you passed.（日本語能力試験に合格した場合は級またはレベルを書いてください。）

10. Name and title of person who will submit letters of recommendation（推薦者の氏名 ／ 所属）

11. Have you ever studied in Japan?（日本で勉強したことがありますか。）

　　　　Yes　　　　（Details　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）　No

12. Indicate your proposed period of study at Chiba University.（留学を希望する期間）

　　□ October 2016 〜 August 2017 （2016年10月〜 2017年８月）

　　□ October 2016 〜 March 2017 （2016年10月〜 2017年３月）

　　□ April 2017 〜 August 2017 （2017年 ４月〜　2017年８月）

13. This question is only for those who are applying for the Japanese Studies Program.

（この質問には日本研究プ ログラムへの応募者だけ答えてください。）

13-1. Will you apply for the Japanese Government (MEXT) Scholarship (Nikkensei)?

（文部科学省の奨学金、日本語・日本文化研修留学生への推薦を希望しますか。）

　　　　Yes　　　　No

13-2. This question is only for those who have answered “No” in question 13-1. Will you apply for a JASSO

scholarship?

（13-1の質問に「No」と答えた人だけ答えてください。JASSO奨学金を希望しますか。）

　　　　Yes　　　　No

13-3. This question is only for those who have answered “Yes” in question 13-1 or 13-2. Will you participate in the

Japanese Studies Program if you do not receive either scholarship?

（13-1、13-2に「Yes」と答えた人だけ答えてください。奨学金が得られなくても、私費で日本研究プログラム

に参加しますか。）

　　　　Yes　　　　No

14. This question is only for those who are applying for the International Liberal Arts Program.

（この質問には国際教養プログラムへの応募者だけ答えてください。

14-1. Will you apply for a JASSO scholarship?

（JASSOの奨学金を希望しますか。）

　　　　Yes　　　　No

14-2. This question is only for those who have answered “Yes” in question 14-1.

Will you participate in the International Liberal Arts Program if you do not receive a JASSO scholarship?

（14-1の質問に「Yes」と答えた人だけ答えてください。JASSOの奨学金が得られなくても、私費で国際教養プ

ログラムに参加しますか。）

　　　　Yes　　　　No

15. Have you applied for and been promised any scholarships other than the JASSO scholarship? If you have, please write the name of the scholarship and the monthly stipend.

（JASSO以外の奨学金を得る予定がありますか。奨学金の名前と月額を書いてください。）

16. Have you applied for any other academic programs in Japan? If you have, please list the programs you have applied for.

（J-PAC以外の日本留学プログラムに応募していますか。応募している場合はプログラム名を書いてください。）

17. Please write your plan of study.

（学習計画書に記入してください。）

18. Please describe your health condition on a separate sheet if there are any points you think we should know.

（あなたの健康状態について、私たちが知っておくべきことがあれば別紙に書いて提出してください。）

I hereby certify 1）that the information provided above is complete and accurate; 2）that if accepted by the program, I shall abide by the rules and regulations of Chiba University and the laws of Japan.

（私は上記記載事項に相違のないことを確認し、本短期留学プログラムに合格した場合は、千葉大学の諸規則お よび日本の法律を遵守することを誓約します。）

　　Signature of applicant（申請者署名）：

　　Date（年月日）：

**Plan of Study**

**学習計画書**

学生氏名（ Full Name）

在籍大学名（University）　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 参加希望プログラム（Program you are applying for）

　□ 国際教養プログラム（International Liberal Arts Program）

　□ 日本研究プログラム（Japanese Studies Program）

＊日本語または英語で記入すること。Please write in Japanese or in English.

1. どうしてJ-PACに参加しようと思いましたか。あなたの専門、将来のキャリアとの関係から応募の動機を書いて ください。

Why do you wish to apply for the J-PAC program? How do you think your participation in the J-PAC will enrich your current study and help your future career?

2. 日本語の習得以外に、どのような専門分野に関心がありますか。コース・ディスクリプションやウェブ上のシラ バスを見た上で、千葉大学で勉強したい分野について、詳しく書いてください。複数の分野について書いてもか まいません。

Please state the areas of academic interest other than Japanese language alone you wish to study at Chiba

University (multiple answers possible). Please answer in detail.

3. 留学が終わって帰国したら、千葉大学での勉強をどのように生かしたいと思っていますか。 How do you think your study and experience at Chiba University will be beneficial to you?

□ 千葉大学で勉強したことをもとに、卒業論文をまとめる。

　 I will write my graduation thesis based on my study at Chiba.

□ 千葉大学で履修した授業の成績を持って帰り、卒業や進級に必要な単位にする。

　 I need my Chiba University credits transferred in order to graduate.

□ その他（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　）

　 Others

4. 大学卒業後の予定

What are your plans after graduation?

5. すでに在籍大学で専門の学習や研究を始めている学生で、千葉大学において専門の教員から直接指導を受けるこ とを希望する人は、指導を受けたい研究分野または研究テーマを書いてください。入学後、できるだけ専門分野の指導が受けられるように配慮します。ただし、千葉大学にその分野の研究者がいない場合など必ずしも希望どおりにならない場合があるので予め承知しておいてください。

If you are already enrolled in specialized courses at your home institution and want to be supervised by a Chiba University teacher in your area, please describe the academic area in which you want to be supervised or describe your research topic. We will do our best to fulfill your wish. However, you should note that you may not be able to receive such supervision if there are no teachers in your specific area.

**J-PAC**

**Letter of Reference**

**(Confidential)**

　Please write in English or Japanese. If your native language is Japanese, please write in Japanese. After completing this form, please place it in a sealed envelope marked “Confidential” and return it to the candidate for inclusion in his / her completed application.

Name of Applicant　 Name of Referee　 Occupation, Title, Field　 University　 Phone number　　　　　　　　　　　　　　 E-mail address　 How well, how long, and under what conditions have you known the candidate?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Top 5% | Top 10% | Top 20% | No opportunity to observe |
| Intellectual ability |  |  |  |  |
| Motivation and seriousness of purpose |  |  |  |  |
| Ability to plan and execute study objectives |  |  |  |  |
| Future promise in his / her field |  |  |  |  |
| Emotional stability and maturity |  |  |  |  |
| Adaptability to new situations |  |  |  |  |
| Initiative and leadership qualities |  |  |  |  |
| Relationship with peer group |  |  |  |  |

Please fill in the other side.

　The Selection Committee is particularly concerned with the candidate's motivation, character and sense of responsibility, and whether you feel this is an appropriate time for him/her to study in Japan.

Signature　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　Date　　　　　　　　　　　　　　　　　 Thank you for taking the time to fill in this form.

**Certificate of Japanese Language Proficiency by a Japanese Language Instructor**

**日本語教員による日本語能力証明書**

学生氏名

在籍大学名　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　 日本語か英語で書いてください。（日本語を母語とする方は、日本語でお願いします。）

上記の学生は、日本語能力試験の基準を目安とした場合、 レベルに相当する日本語能力を有することを証明 します。

１．以下の日本語の運用能力について４段階で評価をお願いします。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | １ | ２ | ３ | ４ |
|  | 問題なくできる | 大体できる | 少しできる | 困　難 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ①日常生活面で適切な日本語を使って行動できる。 | □ | □ | □ | □ |
| ②自分が興味のある一般的な話題で会話を続けることができる。 | □ | □ | □ | □ |
| ③専門分野の基礎的な文献が理解できる。 | □ | □ | □ | □ |
| ④専門分野の講義が理解できる。 | □ | □ | □ | □ |
| ⑤専門分野のディスカッションに参加できる。 | □ | □ | □ | □ |
| ⑥専門分野のレポートを書くことができる。 | □ | □ | □ | □ |

２．学生の日本語能力および学習態度に関するその他の所見

　　　　　　　　　　　　　作成年月日　　　　 　 　 　年　　　　 　 　　月　　　　 　 　　　日

　　　　　　　　　　　　　記載者所属

　　　　　　　　　　　　　職　　　名

　　　　　　　　　　　　　氏　　　名

　　　　　　　　　　　　　署　　　名